

221927-2026 - Kompetizzjoni

Il-Ġermanja – Servizi rekreattivi, kulturali u sportivi – Markterkundung zum Projekt: Betrieb "Garagen-Campus" der Chemnitzer Verkehrs-AG (CVAG)

OJ S 63/2026 31/03/2026

Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Servizzi

1. Xerrej

1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: Chemnitzer Verkehrs-AG (CVAG)

Email: de-vergabeverfahren@kpmg-law.com

Tip legali tax-xerrej: Impriża pubblika

Attività tal-awtorità kontraenti: Servizi publiċi ġenerali

2. Proċedura

2.1. Proċedura

Titlu: Markterkundung zum Projekt: Betrieb "Garagen-Campus" der Chemnitzer Verkehrs-AG (CVAG)

Deskrizzjoni: Diese Bekanntmachung dient nicht der Einleitung eines Vergabeverfahrens, sondern der Bekanntgabe der Durchführung einer Markterkundung gemäß § 28 Abs. 1 VgV. Das Verfahren stellt noch kein förmliches Vergabeverfahren dar. Die Markterkundung wird im Auftrag der Chemnitzer Verkehrs-AG (CVAG) durchgeführt und dient lediglich der Vorbereitung eines möglichen späteren Vergabeverfahrens. Die CVAG beabsichtigt im Rahmen eines möglichen späteren, separat noch zu veröffentlichenden Vergabeverfahrens, den Betrieb des Garagen-Campus zu beauftragen.

Identifikatur tal-proċedura: 6688dc07-76b3-4199-98ed-6b43e28da043

Identifikatur intern: O044-26-001

Tip ta' proċedura: Innegożjati bil-pubblikazzjoni minn qabel ta' sejha għall-kompetizzjoni/għall-kompetizzjoni bin-negożjar

Il-proċedura hija aċċellerata: Ie

2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Servizi

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 92000000 Servizi rekreattivi, kulturali u sportivi

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 98000000 Servizi oħra tal-komunità, soċjali u personali

2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Belt: Chemnitz

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Chemnitz, Kreisfreie Stadt (DED41)

Pajjiż: Il-Ġermanja

2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Informazzjoni addizzjonali: #Bekanntmachungs-ID: CXU5YYDYT7B7LLBS# Diese Bekanntmachung dient nicht der Einleitung eines Vergabeverfahrens, sondern der Bekanntgabe der Durchführung einer Markterkundung. Das Verfahren stellt noch kein förmliches Vergabeverfahren dar.

Bażi legali:

2.1.6. Raġunijiet għall-esklużjoni

Sors tal-motivi għall-eżklussjoni: Avviż

Ksur tal-obbligi stabbiliti skont raġunijiet ta' esklużjoni purament nazzjonali:

Parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali:

Reati terroristiċi jew reati marbuta ma' attivitajiet terroristiċi:

Hasil tal-flus jew finanzjament tat-terroriżmu:

Frodi:

Il-korruzzjoni:

Thaddim tat-tfal u forom oħra ta' traffikar tal-bnedmin:

Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tat-taxxi:

Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali:

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi ambjentali:

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi soċjali:

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi tax-xogħol:

Insolvenza:

Assijiet amministrati minn likwidatur:

L-attivitajiet kummerċjali huma sospizi:

Sitwazzjoni analoga bħal falliment skont il-liġi nazzjonali:

Imġiba professjonali serjament ħażina:

Ftehimiet ma' operaturi ekonomiċi oħrajn li għandhom l-għan li jikkawżaw distorsjoni tal-kompetizzjoni:

Kunflitt ta' interess minħabba l-parteċipazzjoni tiegħu fil-proċedura ta' akkwist:

Involviment dirett jew indirett fit-tnejn ta' din il-proċedura ta' akkwist:

Terminazzjoni bikrija, danni jew sanzjonijiet komparabbli oħra:

Dikjarazzjoni falza, informazzjoni moħbija, ma setgħux jiġu pprovduti d-dokumenti meħtieġa jew inkisbet informazzjoni kunfidenzjali ta' din il-proċedura:

5. Lott

5.1. Lott: LOT-0001

Titlu: Markterkundung zum Projekt: Betrieb "Garagen-Campus" der Chemnitzer Verkehrs-AG (CVAG)

Deskrizzjoni: Die Chemnitzer Verkehrs AG (CVAG) ist Eigentümerin des ehemaligen Straßenbahndepots im Stadtteil Kappel, auf dem sich der "Garagen Campus" befindet. Das Areal wurde im Zuge der "Kulturhauptstadt Europas Chemnitz 2025" saniert und zu einer offenen Kultur und Begegnungsstätte entwickelt. Der Garagen Campus wird derzeit von der CVAG betrieben. Nach Abschluss des Kulturhauptstadtjahres 2025 und einer Übergangsphase beabsichtigt die CVAG, den laufenden Betrieb ab 2027 auf einen Dritten zu übertragen. Die Sanierung des Garagen Campus wurde anteilig mit Fördermitteln finanziert. Aufgrund der mit diesen vorgesehenen Zweckbestimmungen ist der Garagen-Campus als Gemeinbedarfseinrichtung für soziale, kulturelle und öffentlich zugängliche Zwecke zu nutzen ("Gemeinbedarfsauflage"). Diese und die weiteren aus dem Förderbescheid resultierenden Pflichten müssen bei dem Betrieb durch einen Dritten weiterhin beachtet und eingehalten werden. Angestrebt ist der eigenverantwortliche und eigenwirtschaftliche Betrieb des Garagen-Campus durch einen privaten Betreiber oder ein Konsortium unter Einhaltung der Gemeinbedarfsauflage. Die Preisgestaltung soll dabei so erfolgen, dass die gemeinwohlorientierte Nutzung gewährleistet bleibt, etwa durch ein Portfolio unterschiedlicher

Preismodelle. Vor diesem Hintergrund führt die CVAG eine Markterkundung durch, um die Entscheidungsgrundlage für ein mögliches späteres Vergabeverfahren über die Vergabe des Betriebs zu ermitteln. Diese Markterkundung dient ausschließlich dem Einholen von Informationen, die für die Planung, Ausgestaltung und Durchführung eines künftigen Vergabeprozesses erforderlich sind. Sie ermöglicht es der CVAG, festzustellen, ob Private Interesse am Betrieb des Garagen Campus haben, welche betrieblichen, wirtschaftlichen und technischen Rahmenbedingungen notwendig sind und welche Vergabemodelle in Betracht kommen.

Identifikatur intern: O044-26-001

5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Servizi

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 92000000 Servizi rekreazzjonali, kulturali u sportivi

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 98000000 Servizi oħra tal-komunità, soċjali u personali

5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Belt: Chemnitz

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Chemnitz, Kreisfreie Stadt (DED41)

Pajjiż: Il-Ġermanja

5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Tul ta' żmien ieħor: Mhux magħruf

5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Parteċipazzjoni riżervata:

Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.

Iridu jingħataw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-istaff assenjat biex iwettaq il-kuntratt: Ma hemmx għalfejn tingħata

Proġett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): iva

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): iva

Informazzjoni addizzjonali: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Akkwist strateġiku

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż

Kriterju: Reġistrazzjoni f'reġistru tal-kummerċ

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Keine Anforderungen für die Teilnahme an der Markterkundung. (Mit dem Teilnahmeantrag; Keine oder anderweitige Formerfordernis): Diese Angaben haben keine Relevanz für dieses Markterkundungsverfahren und mussten aufgrund systemseitiger Anforderungen eingetragen werden.

Informazzjoni dwar it-tieni stadju ta' proċedura b'żewġ stadji:

Numru minimu ta' kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura: 3

5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Skadenza biex tintalab informazzjoni addizzjonali: 24/04/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXU5YYDYT7B7LLBS/documents>

Mezz ta' komunikazzjoni ad hoc:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXU5YYDYT7B7LLBS>

5.1.12. Termini tal-akkwist

Termini tal-proċedura:

Data stmata ta' meta ntbagħtu l-istediniet għas-sottomissjoni tal-offerti: 01/06/2026

Termini tas-sottomissjoni:

Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXU5YYDYT7B7LLBS>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni: Ġermaniż

Katalogu elettroniku: Mhux permessa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Mhux permessa

Skadenza biex jintlaqgħu t-talbiet għall-partecipazzjoni: 22/05/2026 23:59:00 (UTC+02:00) Ħin

tal-Ewropa tal-Lvant, Ħin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Informazzjoni li tista' tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, id-dokumenti kollha neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu ppreżentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: Keine Anforderungen für die Teilnahme an der Markterkundung.

Die genannten Termine für den Eingang der Teilnahmeanträge und die Gültigkeit der Angebote sind lediglich Platzhalter. Diese Termine haben keine Relevanz für dieses Markterkundungsverfahren und mussten aufgrund systemseitiger Anforderungen eingetragen werden.

Termini tal-kuntratt:

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjiegji protetti: Le Kundizzjonijiet relatati mat-twettiq tal-kuntratt: Keine Anforderungen für die Teilnahme an der Markterkundung.

Fatturazzjoni elettronika: Meħtieġa

Se tintuża l-ordni elettronika: iva

Se jintuża l-pagament elettroniku: iva

5.1.15. Tekniki

Ftehim qafas:

Ebda ftehim ta' qafas

Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:

Ebda sistema dinamika ta' xiri

5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami

Organizzazzjoni tar-rieżami: Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen (Nicht relevant für die Markterkundung)

Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-rieżami: Keine Anforderungen für die Teilnahme an der Markterkundung.

Organizzazzjoni li ttiprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist:

Chemnitzer Verkehrs-AG (CVAG)

Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partecipazzjoni: Chemnitzer Verkehrs-AG (CVAG)

8. Organizzazzjonijiet

8.1. ORG-0001

Isem uffiċjali: Chemnitzer Verkehrs-AG (CVAG)

Numru tar-registrazzjoni: DE140847316

Indirizz postali: Carl-von-Ossietzky-Str. 186

Belt: Chemnitz

Kodiċi postali: 09127

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Chemnitz, Kreisfreie Stadt (DED41)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: de-vergabeverfahren@kpmg-law.com

Telefown: +4937123700

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Xerrej

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist

Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partecipazzjoni

8.1. ORG-0002

Isem uffiċjali: Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen
(Nicht relevant für die Markterkundung)

Numru tar-registrazzjoni: Für die Vergabekammer existiert keine nationale
Identifikationsnummer.

Indirizz postali: Braustraße 2

Belt: Leipzig

Kodiċi postali: 04107

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Leipzig, Kreisfreie Stadt (DED51)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Organizzazzjoni tar-rieżami

8.1. ORG-0003

Isem uffiċjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des
BMI)

Numru tar-registrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83

Belt: Bonn

Kodiċi postali: 53119

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefown: +49228996100

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

TED eSender

Informazzjoni dwar l-avviż

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 6d62c073-0fb9-4545-97e8-fd0aa4a86d94 - 01

Tip ta' formola: Kompetizzjoni

Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Sottotip tal-avviż: 16

Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 27/03/2026 15:51:14 (UTC+01:00) Hin tal-Ewropa Ċentrali, Hin
tas-sajf tal-Ewropa tal-Punent

Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 221927-2026

Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 63/2026
Data tal-pubblikazzjoni: 31/03/2026